Liaison Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 27 janvier 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "créant une dixième place de Premier Substitut du Procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles", a donné en sa séance du 30 janvier 1951 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e Januari 1951 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit waarbij een tiende plaats van eerste substituut-procureur des Konings bij de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel wordt opgericht, heeft ter zitting van 30 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL FIXANT LE NOMBRE DES PREMIERS SUBSTITUTS DU PROCUREUR DU ROI PRES LE TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE BRUXELLES.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, notamment l'article 152 modifié par l'article 5 de la loi du 31 juillet 1920;

Vu l'avis de Notre Premier Ministre, donné le 24 janvier 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le nombre des premiers substituts du procureur du Roi près le Tribunal de première instance de Bruxelles est fixé à dix.

Article 2.-

Sont abrogés, en tant qu'ils fixent le nombre des premiers substituts du procureur du Roi près le Tribunal de

.../...

première instance de Bruxelles, les arrêtés royaux des 15 octobre 1920, 1er décembre 1922, 18 mars 1929, 21 décembre 1936, 13 novembre 1937 et 18 février 1939.

Article 3.-

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre des Finances,

KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN HET AANTAL EERSTE SUBSTITUUT-PROCUREURS DES KONINGS BIJ DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE BRUSSEL.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, namelijk op artikel 152 gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 31 Juli 1920 ;

Gelet op het advies van Onze Eerste-Minister, gegeven de 24e Januari 1951 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het aantal eerste-substituut-procureurs des Konings bij de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel is vastgesteld op tien.

Artikel 2.-

Worden opgeheven, voor zover zij het aantal eerste-substituut-procureurs des Konings bij de Rechtbank van eerste

. ./...

aanleg te Brussel vaststellen, de koninklijke besluiten van 15 October 1920, 1 December 1922, 18 Maart 1929, 21 December 1936, 13 November 1937 en 18 Februari 1939.

Artikel 3.-

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Justitie,

De Minister van Financiën,

Etaient présents: Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.